

# Unterwassergehäuse

MC-DG100

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### WICHTIGER HINWEIS

- **Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch des Unterwassergehäuses, ob die Dichtungen wasserdicht sind, und überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der eingesetzten Kamera. Beachten Sie bei der Überprüfung des Gehäuses diese Bedienungsanleitung.**
- **Minolta haftet nicht für Schäden, die direkt, indirekt oder durch Zufall durch den Gebrauch dieses Produktes entstehen könnten. Hierzu zählen u.a. Schäden an der Kamera, an Akkus oder Speicherkarten sowie der Verlust von Daten oder andere zufällig entstehende Schäden.**

Vielen Dank, dass Sie dieses Minolta-Produkt erworben haben. Um mit Ihrem Unterwassergehäuse die besten Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie bitte vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Bedienungsanleitung sowie die Garantiekunde für künftige Korrespondenzen gut auf. Diese Bedienungsanleitung informiert Sie über die Handhabung des Unterwassergehäuses. Informationen zur Bedienung der Kamera finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit von Minolta hergestelltem und vertriebenem Zubehör entwickelt. Die Verwendung mit nicht von Minolta empfohlenem Zubehör oder Ersatzteilen kann zu unbefriedigender Funktion des Produktes sowie zur Beschädigung des Produktes und/oder des Zubehörs führen.

## UBER DAS UNTERWASSERGEHÄUSE

- Entwickelt zur Verwendung mit den Digitalkameras Minolta DiIMAGE X und Minolta DiIMAGE XI.
- Schützt die Kamera bis zu einer Wassertiefe von 30 m.
- Das äußerst kompakte Gehäuse erhält die Handlichkeit der Kamera bei gleichzeitigem Schutz zu Lande und zu Wasser.
- Alle Kamerafunktionen stehen bei geschlossenem Gehäuse zur Verfügung.

## LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes den Lieferumfang. Im Falle von fehlenden Teilen wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Kamerahändler.

Unterwassergehäuse MC-DG100  
 Dichtungsring OR-DG100  
 Dichtungsfett GS-DG100  
 Trockenmittel DT-DG100 (5 Stk.)  
 Handschlaufe HS-DG100  
 Bedienungsanleitung  
 Internationales MINOLTA Garantie-Zertifikat

## TESTEN DES UNTERWASSERGEHÄUSES

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Unterwassergehäuses, ob die Dichtungen wasserdicht sind.

- **Es wird empfohlen, die Dichtigkeit des Unterwassergehäuses bei einer Wassertiefe, die der des geplanten Tauchgangs entspricht ohne Kamera zu überprüfen. Sollte dies nicht möglich sein, tauchen Sie das Gehäuse in einem großen Behältnis wie etwa einer Badewanne unter.**
- **Verwenden Sie für den Test Wasser mit Raumtemperatur. Kein heißes Wasser verwenden!**
- **Testen Sie die Dichtigkeit vor jedem Tauchgang erneut bei einer Wassertiefe von etwa 1m.**

Minolta Co., Ltd.

3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541-8556, Japan

Minolta Corporation

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.

Minolta Canada Inc.

369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada

Minolta Europe GmbH

Minoltaring 11, D-30855 Langenhagen, Germany

Reparatur/Repair

Senator-Helmken-Strasse 1, D-28197 Bremen, Germany

Minolta France S.A.

365 Route de Saint-Germain, F-78420 Carrières-Sur-Seine, France

Minolta (UK) Limited

7 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5BU, England

Minolta Austria Ges. m.b.H.

Amalienstrasse 59-61, A-1131 Wien, Austria

Minolta Camera Benelux B.V.

Zonnebaan 39, P.O. Box 6000, NL-3600 HA Maarssen, The Netherlands

Belgium Branch

Prins Boudewijnlaan 1, B-2550 Kontich, Belgium

Minolta (Schweiz) AG

Riedstrasse 6, CH-8953 Dietikon, Switzerland

Minolta Svenska AB

Albygatan 114, S-171 54 Solna, Sweden

Finland Branch

Niittykatu 6 PL 37, SF-02201 Espoo, Finland

Minolta Portugal Limitada

Av. do Brasil 33-A, P-1700 Lisboa, Portugal

Minolta Hong Kong Limited

Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Minolta Singapore (Pte) Ltd.

10, Teban Gardens Crescent, Singapore 608923



© 2002 Minolta Co., Ltd. Unter der Berne Convention und The Universal Copyright Convention.

9222-6776-14 P-A206

Printed in Japan

## FÜR KORREKTEN UND SICHEREN GEBRAUCH

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Unterwassergehäuses aufmerksam alle Hinweise und Warnungen.

Befolgen Sie alle Hinweise und Warnungen in dieser Bedienungsanleitung.

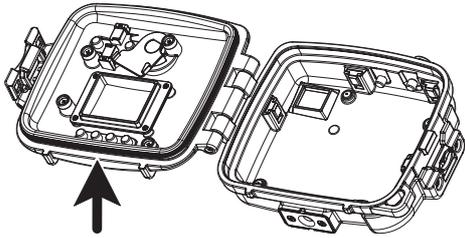
### WARNUNG

- Zerlegen oder verändern Sie nicht das Gehäuse. Dies kann zu Fehlfunktionen oder Wassereintritt führen.
- Lagern Sie das Gehäuse außerhalb der Reichweite von Kindern. Achten Sie in der Nähe von Kindern darauf, diese nicht mit dem Unterwassergehäuse oder Teilen davon zu verletzen.
- Halten Sie kleine Teile, die verschluckt werden könnten, wie den Dichtungsring, das Dichtungsfett, sowie Trockenmittel von Kleinkindern fern. Im Falle des Verschluckens eines Teiles verständigen Sie sofort einen Arzt.
- Verhalten Sie sich bei Unterwasseraufnahmen aufmerksam, um Unfälle zu vermeiden.
- Tragen Sie unter Wasser keinen Umhänger um den Hals, da es sich verfangen und Verletzungen verursachen könnte.
- Sollte das Gehäuse undicht werden, benutzen Sie es nicht weiter. Entnehmen Sie so schnell wie möglich die Kamera aus dem Gehäuse und den Akku aus der Kamera. Treffen Sie bei Tauchgängen in größerer Tiefe Vorkehrungen zur Vermeidung der Dekompressionskrankheit. Handhaben Sie weder Kamera noch Akku mit nassen Händen. Die fortgesetzte Verwendung beschädigter Teile kann zu Verletzungen oder Feuer führen.
- Sollte das Gehäuse undicht sein, öffnen Sie es vorsichtig.
- Durch einen erhöhten Innendruck könnte das Gehäuse mit großer Kraft aufspringen.
- Beenden Sie den Gebrauch im Falle von Rauch im Gehäuse oder bei Hitzeentwicklung. Entnehmen Sie sofort die Kamera aus dem Gehäuse und den Akku aus der Kamera. Achten Sie hierbei darauf, sich nicht zu verbrennen, da die Kamera und der Akku beim Gebrauch heiß werden können. Handhaben Sie weder Kamera noch Akku mit nassen Händen. Die fortgesetzte Verwendung beschädigter Teile kann zu Verletzungen oder Feuer führen.
- Sollte eine Reparatur nötig sein, wenden Sie sich an den Minolta-Reparaturservice

## VORSICHTSMASSNAHMEN

### HANDHABUNG UND PFLEGE DES DICHTUNGSRINGS

Der Dichtungsring an der Klappe des Unterwassergehäuses sorgt für einen luft- und wasserdichten Abschluss. Unsachgemäße Handhabung und Pflege des Dichtungsring kann zu Wassereintritt in das Gehäuse führen. Beachten Sie die folgenden Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen.



- Entnehmen Sie den Dichtungsring vor jedem Gebrauch und untersuchen Sie gründlich den Ring sowie dessen Führung und Kontaktfläche. Schieben Sie hierzu den Dichtungsring mit Daumen und Zeigefinger in Richtung Scharnier, um den Ring wie dargestellt zu lockern. Fassen Sie den Ring am losen Stück mit den Fingern, um ihn zu entnehmen. Verwenden Sie nie ein scharfes oder spitzes Werkzeug.
- Untersuchen Sie visuell den Dichtungsring, seine Führung und seine Kontaktfläche. Entfernen Sie alle Fremdkörper wie Schmutz, Sand, Haare usw. Ersetzen Sie den Ring im Falle von physischen Mängeln oder Beschädigungen (wie raue Kanten, Einschnitte usw.).
- Fetten Sie den Ring nach der Untersuchung mit dem mitgelieferten Dichtungsfett. Geben Sie eine kleine Menge Fett zwischen Ihre Finger, und ziehen Sie den Ring durch die Finger, bis er gleichmäßig überzogen ist. Verwenden Sie das Fett sparsam. Zu viel Fett zieht Fremdkörper an.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Fett. Der Gebrauch anderer Typen oder Marken von Dichtungsfett kann den Dichtungsring beschädigen und zu Wassereintritt führen.
- Verdrehen oder verformen Sie den Ring nicht beim Einpassen in seine Führung. Dies kann mangelhafte Dichtigkeit und Wassereintritt zur Folge haben.
- Ersetzen Sie den Dichtungsring jährlich. Häufigeres Ersetzen kann je nach Zustand, Häufigkeit des Gebrauchs und Lagerbedingungen nötig sein.
- Sie können zusätzliche Dichtungsringe und Dichtungsfett über Ihren Händler oder den Minolta-Service beziehen. Das Dichtungsring-Set (6776-751) enthält einen Ring und eine Tube Fett.

### BETRIEBSUMGEBUNG

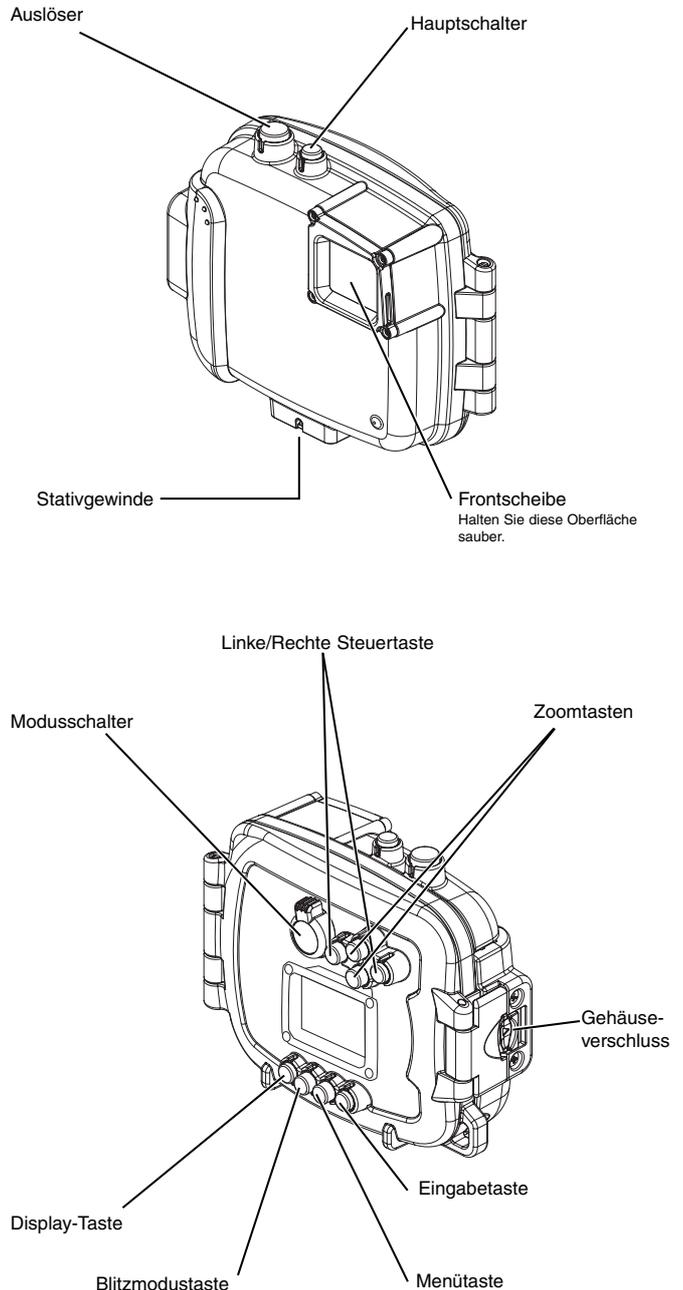
- Öffnen oder bestücken Sie das Unterwassergehäuse nicht in nasser, sandiger oder staubiger Umgebung.
- Führen Sie das Einsetzen der Kamera, der Speicherkarte oder des Akkus in einer kühlen, trockenen Umgebung durch, um Kondensationsbildung zu vermeiden.
- Die Kamera wurde für den Gebrauch bei Temperaturen von 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F) entwickelt. Benutzen Sie die Kamera bei Verwendung im Gehäuse und Temperaturen über 35°C (95°F) nicht länger als 30 Minuten durchgängig.
- Setzen Sie das Gehäuse keinen großen Wellen oder Dünungen aus.
- Der Wechsel von einer heißen in eine kalte Umgebung kann zur Entstehung von Kondensation (Wassertropfen) im Inneren des Gehäuses führen. Kondensation kann eine Beschädigung der Kamera nach sich ziehen. Zur Vermeidung von Kondensation legen Sie das Gehäuse in eine geschlossene Plastiktüte. Warten Sie ab, bis sich das Gehäuse und die Kamera auf Zimmertemperatur abgekühlt haben, bevor Sie sie entnehmen. Sollte sich im Inneren des Gehäuses Kondensation bilden, entnehmen Sie sofort die Kamera, und entfernen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Tuch von Kamera und Gehäuse. Lagern Sie Kamera und Gehäuse für mehrere Stunden an einem trockenen Ort, damit alle Feuchtigkeit verdunsten kann.
- Setzen Sie das Gehäuse nie extremen Temperaturen aus, wie in einem in der Sonne geparkten Auto oder an einem heißen Sandstrand. Das Gehäuse könnte sich verformen und undicht werden.
- Bewahren Sie die Kamera und das Gehäuse nicht in feuchter Umgebung auf. Dies kann zu Schäden führen.

- **Falls das Gehäuse in Kontakt mit Sonnenschutz- oder Bräunungsmitteln kommt, spülen Sie diese sofort mit warmen Wasser ab. Die Inhaltsstoffe dieser Produkte können das Gehäuse beschädigen.**

## SONSTIGES

- Setzen Sie das Unterwassergehäuse keinen Stößen oder Schlägen aus.
- Springen oder stürzen Sie nicht ins Wasser während Sie das Gehäuse halten.
- Das Gehäuse wurde mit einer luftabschließenden Dichtung konstruiert. **Entriegeln Sie den Verschluss und entfernen Sie den Dichtungsring, wenn Sie das Gehäuse für eine Flugreise einpacken um einen Druckausgleich zu gewährleisten.** Ein während des Fluges geschlossenes Gehäuse, kann unter Umständen nicht mehr geöffnet werden, ohne dass das Gehäuse beschädigt wird!

## BEZEICHNUNG DER TEILE



## VORBEREITUNG

Achten Sie beim Einsetzen der Kamera darauf, dass kein Schmutz ins Unterwassergehäuse gelangt und die Dichtheit beeinträchtigt. Setzen Sie Kamera, Akku oder Speicherkarte in einer trockenen Umgebung ein, um die Bildung von Kondensation im Inneren des Gehäuses während des Gebrauches zu verhindern.

### VORBEREITUNG DER KAMERA

Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Kamera für detaillierte Informationen.

#### 1 Entfernen Sie den Trageriemen.

- Der Trageriemen der Kamera kann in die Klappe des Gehäuses geraten. Dadurch wird das Gehäuse undicht.

#### 2 Setzen Sie einen voll aufgeladenen Akku und eine Speicherkarte ein.

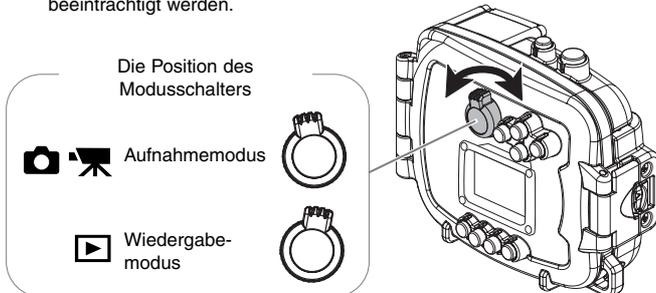
- Der Gebrauch eines frisch geladenen Akkus wird empfohlen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Speicherplatz auf Ihrer Speicherkarte für Ihre Aufnahmen ausreicht.

### EINSETZEN DER KAMERA

Untersuchen Sie den Dichtungsring, dessen Führung und Kontaktoberfläche (siehe Vorsichtsmaßnahmen). Das Gehäuse muss völlig trocken und frei von Schmutz, Staub und anderen Fremdkörpern sein.

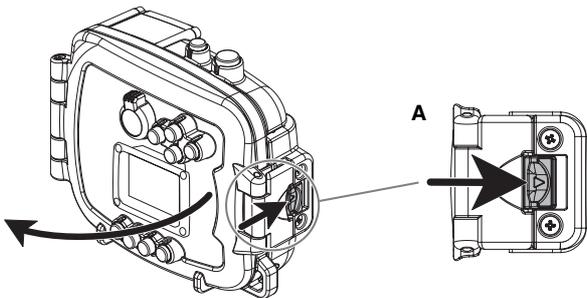
#### 1 Drehen Sie die Moduswahl an Kamera und Gehäuse auf die Position „Aufnahmemodus“. Der Moduswahl auf der Rückseite des Gehäuses zeigt nach links.

- Die Moduswahl an Kamera und Unterwassergehäuse müssen vor dem Schließen des Gehäuses gleich ausgerichtet sein. Ansonsten könnte der Schalter beschädigt oder die Kamera in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.



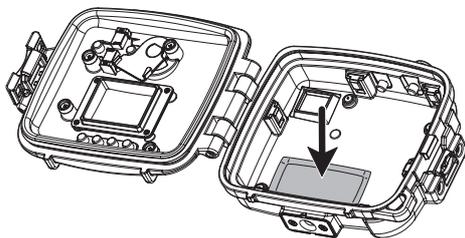
#### 2 Drücken Sie die Verriegelung, wie dargestellt, in Richtung des Pfeils (A). Der Verschluss springt auf und entriegelt das Gehäuse.

- Üben Sie keine Gewalt auf die Verriegelung aus. Sie könnte beschädigt werden.

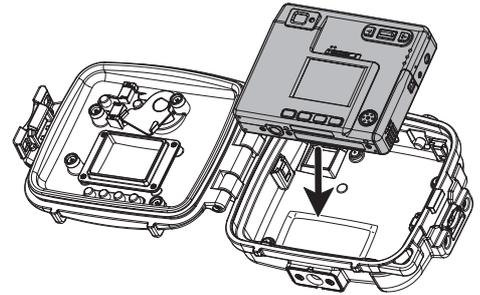


#### 3 Setzen Sie, wie dargestellt, ein Päckchen Trockenmittel ein.

- Trockenmittel helfen, Kondensation zu verhindern. In kalter Umgebung oder unter Wasser kann die Wärme der Kamera zur Bildung von Kondensation auf der Innenseite des Gehäuses führen. Kondensation kann zu Ausfall oder Beschädigung der Kamera führen.
- Das Päckchen sollte flach und eben sein.
- Platzieren Sie das Trockenmittel so, dass es nicht den Blitz der Kamera verdeckt.
- Das Trockenmittel sollte nach jedem Gebrauch ersetzt werden.
- Es können Päckchen mit Trockenmittel zwischen 1g und 2g verwendet werden. Sie können in Kamera- oder Tauchgeschäften bezogen werden.

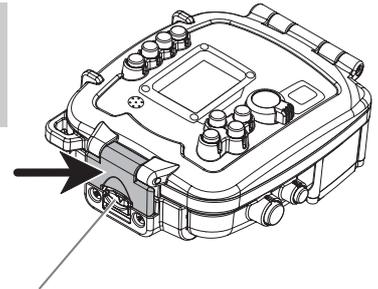


#### 4 Setzen Sie die Kamera wie dargestellt mit der Vorderseite nach unten ein.

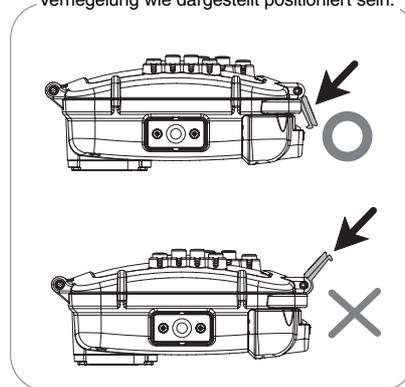


#### 5 Schließen Sie die Klappe und drücken Sie sie fest an, um sie abzudichten. Drücken Sie die Verriegelung in ihre „Geschlossen“-Position bis sie hörbar einrastet.

Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper in die Klappe geraten und dass der Dichtungsring korrekt eingesetzt ist.



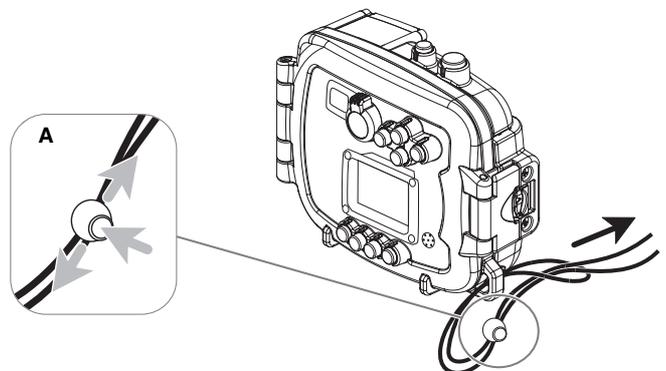
Beim Schließen des Gehäuses muss die Verriegelung wie dargestellt positioniert sein.



#### 6 Schalten Sie die Kamera ein und überprüfen Sie die Funktion der Tasten und Schalter des Gehäuses.

#### 7 Bringen Sie die Handschlaufe an der Handschlaufen-Öse an.

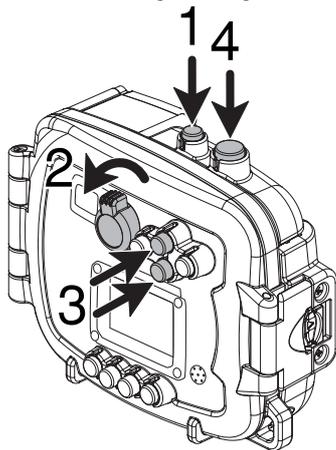
- Die Länge der Schlaufe kann justiert werden (A).



## AUFNAHME

Eine detailliertere Beschreibung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

- 1 Schalten Sie die Kamera durch Drücken des Hauptschalters ein.
- 2 Drehen Sie den Modusschalter auf die Position „Aufnahme“
- 3 Drücken Sie die Zoomtasten, um zu zoomen.
- 4 Wählen Sie auf dem Monitor den Bildausschnitt, und drücken Sie die Auslösetaste um ein Bild aufzunehmen.
  - Der Sucher kann nicht verwendet werden.
  - Achten Sie darauf, den Blitz nicht mit Ihren Fingern oder der Handschlaufe abzudecken.



## ZUR UNTERWASSERPHOTOGRAPHIE

- Für die Unterwasserphotographie benötigt man gute Beleuchtungsverhältnisse. Am besten geeignet sind die Mittagsstunden mit der Sonne direkt von oben.
- Auf Grund der Lichtabsorptionseigenschaften des Wassers können Bilder bläulich erscheinen. Dieser Effekt nimmt mit der Tauchtiefe und dem Aufnahmeabstand zu.
- Der minimale Aufnahmeabstand beträgt ca. 35 cm (13.8 in). Das Scharfeinstellungs-Symbol auf dem LCD-Monitor zeigt den Status der Scharfeinstellung an (s. Bedienungsanleitung der Kamera).
- Die Blitzreichweite ist abhängig von der Transparenz des Wassers, der Tauchtiefe und einigen weiteren Faktoren.

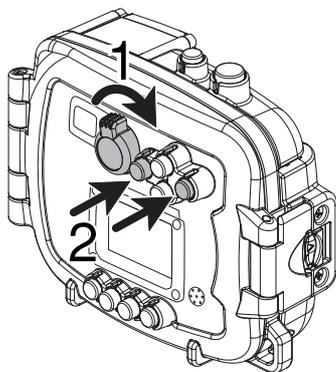
## AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Um die Leistung des Akkus zu bewahren, schaltet sich die Kamera nach 3 Minuten ohne Aktivitäten ab. Drücken Sie zum Wiedereinschalten den Hauptschalter. Die Dauer bis zur automatischen Abschaltung kann geändert werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Kamera für weitere Informationen

## WIEDERGABE

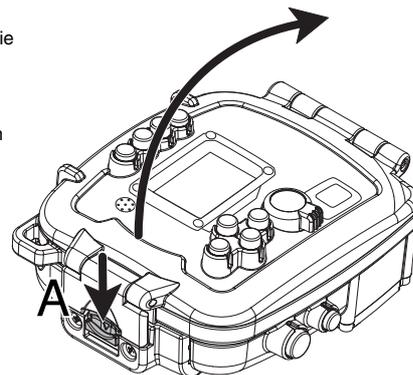
Eine detailliertere Beschreibung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

- 1 Drehen Sie den Modusschalter nach rechts auf die Position „Wiedergabe“
- 2 Benutzen Sie die Richtungstasten, um die Bildern auf Ihrer Speicherkarte zu betrachten.



## ENTNEHMEN DER KAMERA

- 1 Reinigen und trocknen Sie das Gehäuse.
- 2 Drücken Sie den Verschluss wie gezeigt in Richtung des Pfeils (A). Die Verriegelung der Klappe springt auf und das Gehäuse ist offen.
- 3 Entnehmen Sie die Kamera aus dem Gehäuse.



- Achten Sie darauf, dass keine Wassertropfen von Ihrem Haar, Körper oder Tauchanzug auf die Kamera fallen oder ins Gehäuse gelangen.

- Die Temperatur der Kamera steigt bei längerem Gebrauch. Lassen Sie die Kamera abkühlen, bevor Sie sie aus dem Gehäuse entnehmen.

## PFLEGE

- 1 Schalten Sie die Kamera nach jedem Gebrauch aus und entnehmen Sie sie aus dem Gehäuse. Spülen Sie das gut verschlossene Gehäuse unter sauberem, langsam fließendem Wasser ab. Benutzen Sie niemals einen starken Wasserstrahl. Tauchen Sie das Gehäuse in einem Becken mit sauberem Wasser unter und betätigen Sie die Schalter und Tasten, um die Ablagerung von Restschmutz zu vermeiden. Nach dem Gebrauch in Salzwasser oder schmutzigem Wasser sollte das Gehäuse sofort gereinigt werden, um das Entstehen von Salzablagerungen und Korrosion zu verhindern. Wenn Sie die Kamera nicht sicher entnehmen können, schalten Sie sie aus, bevor Sie das Gehäuse abspülen.
  - Benutzen Sie niemals Scheuermittel, Petroleum oder organische Lösungsmittel, Alkohol oder Verdüner zur Reinigung des Gehäuses. Diese Produkte können das Gehäuse beschädigen.
  - Reinigen Sie das Innere des Gehäuses mit einem weichen, trockenen Tuch. Spülen Sie das Innere nie mit Wasser aus.
- 2 Trocknen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Lassen Sie es an einem trockenen, gut gelüfteten Ort vollständig trocknen.
  - Setzen Sie das Gehäuse nicht direkter Sonnenbestrahlung aus. Benutzen Sie zum Trocknen keinen Haartrockner. Erhitzen des Gehäuses kann zu Deformationen oder Sprüngen führen.
  - Um die Frontscheibe zu reinigen, blasen Sie zunächst allen Staub oder Sand von der Oberfläche. Reinigen Sie das Glas nun vorsichtig mit einem Objektivreinigungstuch.

## LAGERUNG

- Lagern Sie die Kamera nicht im Gehäuse.
- Fetten Sie den Dichtungsring vor der Lagerung leicht ein und legen Sie ihn in seine Führung in der Klappe ein.
- Lagern Sie das Gehäuse in einer kühlen, trockenen und gut gelüfteten Umgebung. Verriegeln Sie nicht die Klappe.
- Lagern Sie das Gehäuse nicht in der Nähe von Naphtalen oder Mottenkugeln.

## LANGZEIT-LAGERUNG

- Wenn Sie das Gehäuse für mehr als einen Monat nicht verwenden, entnehmen Sie den Dichtungsring aus der Klappe, fetten Sie ihn leicht ein und legen Sie ihn in eine saubere Plastiktüte.
- Lagern Sie den Dichtungsring in einer kühlen, trockenen und dunklen Umgebung.
- Lagern Sie den Dichtungsring nicht in der Nähe von schweren oder scharfen Gegenständen. Diese können den Ring beschädigen oder deformieren.

## TECHNISCHE DATEN

Maximale Tauchtiefe:	30 m
Gewicht:	ca. 250 g (ohne Kamera)
Abmessungen:	125,5 (B) x 99 (H) x 50,5 (T) mm (Ohne Gehäuseerhebungen)

Die angegebenen Daten basieren auf Minoltas Standard-Testmethode und den aktuellsten zur Drucklegung verfügbaren Informationen. Sie können ohne Vorankündigung geändert werden.